

Información de Eventos



Abril 2016



★ Los eventos están sujetos a posibles cambios.

Se le recomienda contactar con la oficina correspondiente antes de su visita



Eventos en Hiroshima

Sáb. Abril 2/9/16/23

Clase de japonés にほんごくらぶ

HORA: 10:00am ~ 12:00am *Todos los sábados
LUGAR: Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku
ACCESO: 7 min. a pie desde la estación de JR Kaitaichi.
COSTO: Gratis



INSCRIPCIÓN: No se necesita

INFORMACIONES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.

■ Antes de participar contacte con el Kominkan para confirmar la clase.

Sábado 2 y Domingo 3 Abril

Festival Gourmet de Primavera 2016 はる春のまるごとグルメフェスタ 2016

HORA: 10:00am – 5:00pm
LUGAR: Espacio abierto del antiguo Estadio Municipal de Béisbol, Motomachi, Naka-ku
ACCESO: Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi ó Genbaku Dome-mae.
ENTRADA: Gratis
INFORMACION: Chugoku Shimbun 082-236-2211 (Lunes. – Viernes., 9:30am – 5:30pm)
 □ Más de 80 puestos de comida participarán en este evento. *Se llevarán a cabo actuaciones de Kagura el día 2 (① 11:00am y ② 2:30pm).*

Domingo 3 Abril

Kan-ou Ceremonia del Té (contemplación de los cerezos) かんおうちやかい 観桜茶会

HORA: 10:00am – 3:00pm
LUGAR: Jardín Shukkeien
ACCESO: Tome el tranvía Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae.
 Luego son 5 min. a pie.

ENTRADA: ¥700 para la ceremonia del té

◇ Se requiere pagar también la entrada al jardín.

(Adultos - ¥260, Estudiantes de Universidad y Preparatoria- ¥150)
 (Estudiantes de Secundaria y Primaria- ¥100)

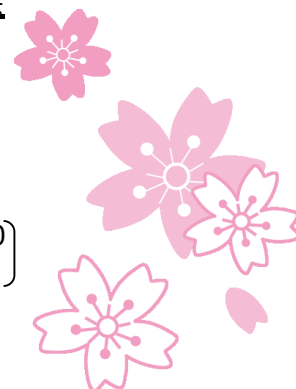
INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620

● **Apertura especial de noche en la temporada de cerezos en flor** ●

PERIODO: Jueves 24 Marzo – Domingo 3 Abril

HORARIO DE APERTURA: 9:00am – 9:00pm ◇ Entrada permitida 30 min antes de la hora de cierre.

☺ Los cerezos del jardín serán iluminados desde la tarde.



Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

Viernes 8 Abril – Domingo 17 Abril

Feria Verde de la Primavera 2016 はる 春のグリーンフェア 2016

HORA: 10:00am – 5:00pm

LUGAR: Chuo Koen (Parque central), Moto-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima

ACCESO: A 10 min. a pie desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae.

INFORMACION: Ryokusei Ka, Ayuntamiento de Hiroshima 082-504-2396



Miércoles 13 Abril – Martes 19 Abril

Festival de Sakura (flores de cerezo) en Hiroshima 2016

はな や えざくら ひろしま
花のまわりみち～八重桜イン広島～

HORA: 10:00am – 8:00pm

LUGAR: Zohei Kyoku (Casa de la Moneda), Sucursal de Hiroshima, Saeki-ku

ACCESO: Baje en la estación JR Itsukaichi (JR Línea Sanyo) ó en la parada del tranvía Itsukaichi. Habrá autobuses adicionales desde la salida norte de la estación durante el periodo del evento.

ENTRADA: Gratis

INFORMACION: Casa de la Moneda, Sucursal de Hiroshima 082-922-1597

▣ Florecerán 218 cerezos de 60 variedades. No hay parking.



Sábado 16 y Domingo 17 Abril

Festival de cervezas locales en Hiroshima 2016 じ 地ビールフェスタ in ひろしま 2016

HORA: ◆ Sábado 16: 12:00pm – 8:00pm ◆ Domingo 17: 11:00am – 5:00pm

LUGAR: Espacio abierto del antiguo Estadio Municipal de Béisbol, Moto-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima

ACCESO: Baje en Kamiya-cho-nishi ó en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae.

ENTRADAS: (La comida no está incluida en el precio de las entradas)

Venta anticipada:

- ① Por 10 vasos de cerveza (250ml) con un vaso original - ¥4,000
 - ② Por 5 vasos de cerveza (250ml) con un vaso original - ¥2,800
 - ③ Por 5 vasos de cerveza (250ml) con un vaso de plástico - ¥2,400
 - ④ Entradas para degustar (20 vasos de cerveza, 80ml) con un original vaso- ¥3,200
- ◇ El número de entradas para ①, ② y ④ está limitado.
◇ Las entradas por anticipado se venden en tiendas de conveniencia (Lawson, SevenEleven), tienda JTB, etc. en la ciudad de Hiroshima.



En el festival:

- ① Por un vaso de cerveza- ¥500
- ② Entradas para degustar (20 vasos de cerveza) con vaso de plástico - ¥3,300
- ③ Vaso - ¥500
- ④ Vaso de plástico - ¥50

♻️ **Por favor recicle el vaso ó vaso de plástico para reducir desechos.**

INFORMACION: Golden Garden 082-248-2657 (4:00pm – medianoche, excepto domingos y feriados nacionales)

▣ Por favor, venga al evento en transporte público y absténgase de conducir ébrio. Recuerde que a los jóvenes de 19 años y menores, les está prohibido el consumo de alcohol.



Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

Viernes 29 Abril

Festival Cha-tsumi (recolección de hojas de té) y Ceremonia del Té

ちやつみ ちやかい
茶摘まつり (茶会)

HORA: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: Tome el tranvía Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae.

Luego son 5 min. a pie.

ENTRADA: Adultos- ¥260, Estudiantes de Universidad y Preparatoria- ¥150

Estudiantes de Secundaria y Primaria- ¥100

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



👉 **Demostración de la recolección de hojas de té:** 4 veces (10:00am, 11:00am, 1:00pm y 2:00pm)

Saotome, chicas vestidas con un traje tradicional, demostrarán la manera antigua de recolección de las hojas de té. Se servirá té de hojas recién recolectadas de forma gratuita.

👉 **Ceremonia del Té:** 10:00am – 3:00pm / ¥600 para el té verde en polvo (matcha).

Martes 3 Mayo – Jueves 5 Mayo

El 40º Festival de las Flores de Hiroshima だい かい 第40回ひろしまフラワーフェスティバル

HORA: Desde 11:00am

LUGAR: Parque Conmemorativo de la Paz, Heiwa-Odori (Avda de la Paz), etc.

ACCESO: Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae y camine unos 5 min.

EVENTS: 3 Mayo: Ceremonia de inauguración, desfiles, etc.

4 Mayo: Actuaciones en el escenario

5 Mayo: Desfile de danza *Kinsai Yosakoi*, ceremonia de clausura, etc.

3 – 5 Mayo: Varias representaciones en el escenario, puestos de venta y otros eventos.

INFORMACION: Comité Ejecutivo del Festival de las Flores de Hiroshima

082-294-4622 HP: <http://www.hiroshima-ff.com>



Lunes 9 Mayo

Rosoku Takiyoh en Hiroshima ひろしまろうそくたきぎのう 広島蠟燭新能

HORA: 6:00pm – 9:00pm ✧ Las puertas se abrirán a las 5:00pm.

LUGAR: Santuario Gokoku de Hiroshima, escenario *Noh*, Naka-ku

ACCESO: A 10 min. a pie desde las paradas del tranvía de Kamiya-cho-nishi ó Genbaku Dome-mae.

ENTRADAS: S-¥10,000 A-¥8,000 B-¥5,000

✧ Las entradas por anticipado se venden en el Santuario Gokoku de Hiroshima, EDION Hiroshima, *Hon-kan* (Kamiya-cho), Dpto comercial *Fukuya* (Estación de Hiroshima) y Chugoku Shimbun (periódico).

INFORMACION: Santuario Gokoku de Hiroshima 082-221-5590 (9:00am – 5:00pm)

👉 *Noh* es un arte escénico tradicional japonés.

👉 Si llueve, la actuación se llevará a cabo en JMS Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku) en la 9ª planta. Por favor compruebe el sitio web del Santuario (<http://www.h-gokoku.or.jp>) ó llame directamente al Santuario (082-221-5590) para saber el lugar.



Eventos en Miyajima

Viernes 8 Abril

Hana-matsuri, Conmemoración del nacimiento de Buda はなまつ ほうよう 花祭り法要

HORA: Desde 11:00am en adelante

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Es una ceremonia para celebrar el nacimiento de Buda. Se servirá *Ama-cha* (té dulce)

Viernes 15 Abril

Ceremonia de caminar sobre las brasas

だいしょういん ひわた しき はる たいさい
大聖院 火渡り式 (春の大祭)

HORA: Desde las 11:00am en adelante

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Es un festival de primavera donde uno camina sobre brasas y reza para la protección contra enfermedades y desastres naturales. Usted también puede probar!

Viernes 15 Abril

Toka-sai (Festival de la flor del melocotonero)

とうかさい
桃花祭

HORA: Desde 5:00pm en adelante

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

CUOTA: Entrada para el Santuario Itsukushima

(Adultos y estudiantes universitarios - ¥300 Preparatoria - ¥200
Estudiantes de Secundaria y Primaria - ¥100)

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

■ Habrá *Bugaku* (música y danza tradicional de la corte) después del ritual.



Sábado 16 Abril – Lunes 18 Abril

Toka-sai, Ceremonia de teatro Noh

とうかさい ごしんのう
桃花祭御神能

HORA: 9:00am – 4:00pm

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

CUOTA: Entrada para el Santuario Itsukushima

(Adultos y estudiantes universitarios - ¥300 Preparatoria - ¥200
Estudiantes de Secundaria y Primaria - ¥100)

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

■ Se presentarán varias actuaciones de Noh en el escenario flotante del Santuario Itsukushima en el mar, desde la mañana a la noche, durante 3 días.

Sábado., Abril 23 y Domingo., Abril 24

Hiroshima Yoga Peace '16

ひろしまヨガピース '16



PROGRAMA: Por favor compruebe la página web de abajo.

LUGAR: Iwaso (Alojamiento japonés) y Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima

COSTE: ¥3,500 / clase Alquiler de esterilla de Yoga: ¥500 / día

INSCRIPCION: Las solicitudes serán aceptadas a través de la página web (<http://www.hiroshima-yogapeace.com>) hasta el domingo 10 de abril (sólo en japonés).

INFORMACION: Comité Ejecutivo de Hiroshima Yoga Peace 080-5629-1892

E-mail: yoga@hiroshima-yogapeace.com HP: <http://www.hiroshima-yogapeace.com>

■ Instructores de Yoga famosos, de Japón y el extranjero vendrán y le enseñarán yoga de varias

Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

escuelas.

Viernes 29 Abril – Domingo 8 Mayo

Festival de Satsuki (Azalea) en el Templo Daishoin だいしょういん まつ 大聖院さつき祭り

HORA: 8:00am – 5:00pm

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

ENTRADA: Gratis

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

▣ Exhibición de tesoros del templo, caligrafía por monjes virtuosos y arreglos florales.

Martes 3 Mayo

Celebración anual en el Santuario Awashima あわしまじんじやれいさい 粟島神社例祭

HORA: Desde 11:00am en adelante

LUGAR: Santuario Awashima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

▣ Esta es la celebración anual de “Awashima-san”, también conocida como la Deidad protectora de las mujeres.

Miércoles 18 Mayo

Ceremonia ritual para Empress Suiko y Bugaku すいこてんのうさいようはいしき 推古天皇祭遙拝式

HORA: Desde 9:00am en adelante

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima

ENTRADA: Adultos y estudiantes universitarios-¥300, estudiantes de Preparatoria-¥200, Estudiantes de Secundaria y Primaria -¥100

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

▣ Después de la ceremonia ritual para Empress Suiko (A.D.554-628), habrá Bugaku (danza y música tradicional de la corte imperial japonesa).

Eventos fuera de Hiroshima

Sábado, Domingo y festivos nacionales

Apertura de las destilerías de sake じょうかまちさいじょう ようこそ醸華町西条

LUGAR: Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

FEE: Gratis

INFORMACION: Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

▣ Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas.



Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

Sábado 26 Marzo – Domingo 10 Abril

Festival de Sakura (cerezos en flor) en el Templo Kosanji こうさんじさくら 耕三寺桜まつり

LUGAR: Templo Kosanji y Museo del Templo Kosanji, ciudad de Onomichi

ACCESO: ① Tome un autobús Expreso “Shimanami Liner” desde Hiroshima Bus Center (Dto comercial Sogo de Hiroshima, 3ª planta) y baje en la parada de Setoda (1 hora y 40 min. en bus). Luego tome otro bus desde allí y baje en Kosanji-mae *Se requiere hacer reserva para el “Shimanami Liner”. LLame el Centro de Reservas de Hiroko (082-238-3344) para más información.

② Tome un ferry desde el Puerto de Mihara de Onomichi y baje en el puerto de Setoda.

ENTRADA PARA EL TEMPLO Y MUSEO: Adultos y estudiantes universitarios-¥1,200

Estudiantes de Preparatoria-¥700 Estudiantes de Secundaria ó más jóvenes-Gratis

INFORMACION: Templo Kosanji y Museo del Templo Kosanji 0845-27-0800

▣ 200 cerezos florecerán en esta temporada. Se realizarán varios eventos, tales como la degustación de té con sabor de flores de cerezo y juzgar las entradas en un concurso de fotografía.

Sábado 2 Abril

Sakura (cerezos en flor) y Ceremonia del té さくら ちやかい 茶会

HORA: 11:00am – 3:30pm

LUGAR: Enfrente de la estación JR Onomichi, ciudad de Onomichi.

ACCESO: Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo).

ENTRADAS: Por anticipado-¥2,000 En puerta-¥2,500

INFORMACION: Onomichi Shoko Kaigisho, Josei Kai 0848-22-2165



Domingo 3 Abril

Festival Sakura (cerezos en flor) en Hatsukaichi はつかいち さくら 桜まつり

HORA: Desde 9:30am en adelante

LUGAR: Alrededor del área del norte de Mokuzai-ko (puerto), Shohoku Ground, ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: A 20 min. a pie desde la estación JR Hatsukaichi (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: Hatsukaichi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0829-31-5656

▣ Desfile, actuaciones en escenario, puestos etc.

Domingo 3 Abril

Actuación de Kagura en Myoga みょうががぐらほうのう 名荷神楽奉納

HORA: 1:00pm – 3:30pm

LUGAR: Myoga, Setoda-cho, ciudad de Onomichi

ACCESO: A 5 min. en auto desde Ikuchijima-kita I.C. en la autopista Shimanamikaido.

INFORMACION: Setoda-cho Kanko Annaijo (Información Turística) 0845-27-0051

▣ Este ha sido designado como folclore cultural de bien intangible de la prefectura de Hiroshima.

Domingo 3 Abril

31º Festival Sakura (cerezos en flor) en Miyoshi だい かいみよし さくら まつり 第31回三次さくら祭

HORA: 10:00am – 4:00pm

☀ Iluminación nocturna ☀

PERIODO y HORA: Sábado 26 Marzo – Domingo 10 Abril 6:00pm – 10:00pm

LUGAR: Ozekiyama Koen (Parque) y calle comercial Miyoshi Hondori, ciudad de Miyoshi.

ACCESO: Tome un bus desde la estación JR Miyoshi (JR Línea Geibi) y baje en Ozekiyama Koen. Está a 5 min. a pie desde allí.

INFORMACION: Miyoshi City Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0824-63-9268



Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consult

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

Domingo 10 Abril

Tour caminata en Sakagura (bodegas de sake) さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド

HORA: El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según las necesidades.

LUGAR DE ENCUENTRO: Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo (Centro de información turística), ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

COSTE: Gratis

INFORMACION: Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo Tel. y Fax 082-421-2511

■ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar Sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .

■ Si quiere hacer la visita guiada otro día, puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación (esta visita con guía de pago no se celebra el día 10). Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el centro de información turística con antelación, por favor.

Domingo 10 Abril

Festival Sakura (cerezos en flor) en Takehara さくら たけはら桜まつり in バンブー

HORA: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Bamboo Joy Highland (Parque), ciudad de Takehara

ACCESO: A 10 min. en auto desde la estación JR Takehara (JR Línea Kure).

INFORMACION: Takehara City Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0846-22-4331

■ Actuaciones en escenario, puestos etc.



Domingo., Abril 10

Festival en el Templo Seishinji せいしんじ 棲真寺まつり

HORA: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Templo Seishinji, ciudad de Mihara

ACCESO: A 30 min. en auto desde las estaciones JR Kouchi ó JR Hongo (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: Ukishiro Lobby Kanko Annaijo (Asociación de Turismo) 0848-67-5877

■ Desfile de sacerdotes zen (*komuso*), ritual, puestos, etc.

Jueves 14 Abril – Martes 17 Mayo

Izado de Koi-nobori (serpentinatas en forma de carpa) こい 鯉のぼり ふ ながし

HORA: 9:00am – 9:00pm (horario de apertura del parque del muelle del puerto de Kure)

LUGAR: Parque del muelle del puerto de Kure, ciudad de Kure

ACCESO: Baje en la estación JR Kure-Muelle del puerto (JR Línea Kure).

ENTRADA: Gratis

CIERRA: Cada miércoles

INFORMACION: Tenno Shimin Center 0823-38-7543 HP: <http://www.kurepo.com>

■ Las familias con niños varones izarán *koi-nobori* (serpentinatas en forma de carpa) para garantizar el éxito de su niño y buena salud en el “tango no sekku” (festival de los niños), el 5 de mayo.

Se izarán 100 serpentinatas en este evento. También podrá verlas desde el tren JR Línea Kure .

■ El festival *Kure Kodomo* (niños) también se celebrará el día 4 de mayo.

Sábado 16 Abril – Lunes 18 Abril

Festival Miyatoko みやとこ 宮床まつり

LUGAR: Alrededor de la estación JR Tadanoumi (JR Línea Kure) y el Santuario Tokoura, Takehara

ACCESO: A 3 min. a pie desde la estación JR Tadanoumi (JR Línea Kure)

INFORMACION: Comité Ejecutivo 0846-26-1325

■ Venta de plantas y un mercado en la calle son los eventos populares en el festival.

Sábado 16 y Domingo 17 Abril**Festival de Primavera Kannon (Dios budista de la Merced)** はるかんのん 春観音まつり

HORA: 16 Abril – 1:00pm – 4:00pm / 17 Abril– 10:00am – 11:00am

LUGAR: Templo Jodo-ji, ciudad de Onomichi

ACCESO: Tome un bus desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Jodo-ji-shita (a 7 min. en bus). Está a 1 min. desde allí.

INFORMACION: Templo Jodo-ji 0848-37-2361

■ Un servicio conmemorativo budista se llevará a cabo. También habrá Chigo gyoretsu, desfile de niños vestidos con kimono.

Domingo 17 Abril**Festival Kannon-san (Dios budista de la Merced)** かんのんさん

HORA: Ritual ① Desde 11:00am en adelante ② Desde 2:00pm en adelante

LUGAR: Templo Gokuraku-ji, ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: A 30 min. en auto desde la estación JR Hatsukaichi (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: Templo Gokuraku-ji 0829-39-0008

Miércoles 20 Abril**Mercado de Hatsuka-no-ichi** はつか いち 廿日の市

HORA: 8:30am – 10:30am

LUGAR: *Shingu Chuo Koen* (Parque), ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Baje en Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Línea Miyajima). Está a 3 min. a pie desde ahí.

INFORMACION: *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656**Jueves 21 Abril****Ceremonia Conmemorativa para Kobo-daishi** こうぼうだいししょうみえいく はなくょう 弘法大師 正御影供 (花供養)

HORA: Desde 1:00pm en adelante

LUGAR: Templo Saikoku-ji, ciudad de Onomichi

ACCESO: Tome un bus desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Saikoku-ji-shita. Está a 5 min. a pie desde allí.

INFORMACION: Templo Saikoku-ji 0848-37-0321

■ Este es un servicio conmemorativo budista para *Kobo-daishi* (aka *Kukai*), un monje budista durante el Periodo Heian (794A.D.–1185A.D.).

Sábado 23 Abril**Kagura Performance in Yoshiwa** はるせんぼつよしわかぐらきょうえんたいかい 春選抜吉和神楽競演大会

HORA: 9:15am – 6:00pm (Las puertas abrirán a las 8:30am.)

LUGAR: Gimnasio dentro de *Mominoki Shinrin Koen* (Parque forestal), Yoshiwa, ciudad de Hatsukaichi.

ACCESO: Baje en la estación JR Miyauchi-kushido (JR Línea Sanyo). Luego tome un bus hacia Yoshiwa desde la parada de bus Miyauchi-kushido y baje en Yoshiwa-shisho (a 90 min. en bus).

ENTRADAS:

- ◆ Por anticipado: Estudiantes de Preparatoria y mayores-¥2,000
Estudiantes de Secundaria y Primaria-¥500
- ◇ Venta en *Hiroshima Youme Plaza* en la calle comercial *Hondori* y *Alpark Tenmaya* 3ª planta, Ticket Salon, etc.



Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

- ◆ En la puerta: Estudiantes de Preparatoria y mayores-¥2,500
Estudiantes de Secundaria y Primaria-¥500

INFORMACION: *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo), Sucursal de Yoshiwa 0829-77-2404
Oficina de la ciudad de Hatsukaichi, Sucursal de Yoshiwa 0829-77-2111
Mominoki Shinrin Koen (Parque forestal) 0829-77-2011

Sábado 23 y Domingo 24 Abril

El 73º Festival de Onomichi *Minato* だい かいおのみち まつり
第73回尾道みなと祭

LUGAR: Zona centro de la ciudad de Onomichi

ACCESO: Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: *Kanko Ka*, Ayuntamiento de Onomichi 0848-25-7184

▣ Este es el mayor festival en Onomichi. Habrá conciertos, desfiles de danza etc.

Viernes 29 Abril

El 59º Festival del Puerto de Kure だい かいくれ まつり
第59回呉みなと祭

HORA: 10:00am – 6:00pm ◇Desfile: 2:00pm – 4:30pm (hora prevista)

LUGAR: Calles Kuramoto-dori y Renga-dori, ciudad de Kure

ACCESO: A 10 min. a pie desde la estación JR Kure (JR Línea Kure).

INFORMACION: Asociación de *Kure Matsuri* 0823-21-0151

▣ Este es uno de los festivales más grandes en Kure. Se celebrarán varios eventos, tales como desfiles, actuaciones en escenario y habrá un mercado al aire libre.



Viernes 29 Abril

Festival de Primavera de Sandankyo さんだんきょうはる
三段峡春まつり

HORA: 11:00am – 3:15pm

LUGAR: Entrada principal de Sandankyo Gorge, Akiota-cho

ACCESO: Tome un bus hacia Sandankyo desde Hiroshima Bus Center (Dto comercial Sogo Hiroshima, 3ª planta) y baje en la última parada.

INFORMACION: *Akiota-cho Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0826-28-1800

▣ Es un festival que anuncia el inicio de la temporada de senderismo Sandankyo Gorge de este año. Habrá varios eventos, como espectáculos de artes escénicas locales.

Viernes 29 Abril – Domingo 1 Mayo

Campeonato de Asia de Triatlón 2016 de Hatsukaichi ASTC

ASTC アジアトライアスロン選手権2016 せんしゅけん

HORA: 8:30am – 3:30pm ◇ 8:30am – 1:30pm el 1 de Mayo.

LUGAR: Alrededor de *Mokuzai-ko*, ciudad de Hatsukaichi

◆COMIENZO: Alrededor de NAFCO TWO-ONE STYLE Nishi Hiroshima, Itsukaichi-ko, Saeki-ku, ciudad de Hiroshima.

◆META: *Yume Town* Hatsukaichi, Shimohera, ciudad de Hatsukaichi.

ACCESO: ◆ NAFCO TWO-ONE STYLE Nishi Hiroshima: A 20 min. a pie desde la parada del tranvía Hiroden Hatsukaichi.

◆ *Yume Town* Hatsukaichi: A 7 min. a pie desde la parada del tranvía Hiroden Hatsukaichi Shiyakusho-mae.

INFORMACION: Junta de Educación de la ciudad de Hatsukaichi 0829-30-9163

HP: <http://astc-hatsukaichi.com>

Domingo 1 Mayo

El 8º Mercado de Artesanía en el Templo Kogen-ji en Etajima

だい かい 8回 え た じ ま て づ くり 市

HORA: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Templo Kogen-ji, ciudad de Etajima

ACCESO: Tome un ferry desde el puerto de Hiroshima hacia el puerto de Takada. Está a 7 min. a pie desde el Puerto de Takada.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 090-9502-2889 E-mail: maki-p@dream.ocn.ne.jp



Domingo 1 Mayo – Domingo 22 Mayo

Tomonoura *Tai-ami* (pesca tradicional del besugo)

とも うらかんこうたいあみ
鮎の浦観光鯛網



HORA: Lunes a viernes: 1:30pm – 2:50pm

Sáb, dom y fiestas nacionales: ① 10:30am – 11:50am ② 1:30pm – 2:50pm

LUGAR: Isla Sensui, Tomo-cho, ciudad de Fukuyama.

ACCESO: Tome un bus hacia Tomonoura desde la estación JR Fukuyama (JR Línea Sanyo) y baje en Tomonoura (30 min. en bus). Luego suba al ferry hacia la isla Sensui (5 min. en ferry).

CUOTA DE ENTRADA: Adultos y estudiantes de preparatoria- ¥2,800

Estudiantes de secundaria y primaria- ¥1,400

◇ Presentando la entrada del evento, no hace falta comprar el billete del ferry.

◇ Las entradas se venderán en la entrada del ferry durante el periodo del evento.

☺ También se pueden comprar entradas con el bus incluido. *Billete de ida y vuelta desde la estación JR Fukuyama hacia Tomo.

Adultos y estudiantes de preparatoria-¥3,300

Estudiantes de secundaria y primaria-¥1,650

INFORMACION: Asociación Convención *Fukuyama-shi Kanko* 084-926-2649

▣ *Tai-ami*, pesca del besugo con red, es un tradicional método de pesca que tiene una historia de más de 380 años.

Martes 3 y Miércoles 4 Mayo

Festival de Take (Bambú) en Takehara

たけ はら 竹まつり

HORA: 10:00am – 4:00pm

LUGAR: *Machi-nami Hozon Chiku* (centro histórico y edificios), ciudad de Takehara.

ACCESO: A 15 min. a pie desde la estación JR Takehara (JR Línea Kure).

INFORMACION: Comité Ejecutivo 0846-22-4331

▣ Desfile *Kaguya-hime* (Princesa de la Luna), clases de artesanía de bambú, degustación de *Sasa-zake* (tipo de sake) etc.



Martes 3 Mayo – Jueves 5 Mayo

Festival del Vino de Miyoshi

はる みよし まつり
春の三次ワイン祭

HORA: 10:30am – 4:00pm

LUGAR: Bodegas de Hiroshima Miyoshi, ciudad de Miyoshi

ACCESO: Tome un bus desde la estación JR Miyoshi (JR Línea Geibi) y baje en las bodegas Hiroshima Miyoshi.

INFORMACION: Bodegas Hiroshima Miyoshi 0824-64-0200

▣ Se llevarán a cabo varios eventos en estos días.



Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

Sábado 7 Mayo

Mercado de Innoshi いんのしまルシェ

HORA: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Centro floral de Innoshima, ciudad de Onomichi

ACCESO: ① Tome un bus hacia Innoshima Habu-ko desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Innoshima Ohashi. Está a 10 min. a pie desde allí.

② A 5 min. en auto desde Innoshima-kita I.C. en la autopista Shimanamikaido.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 080-1929-5018 E-mail: innoshimarche@yahoo.co.jp

■ Este es un Mercado al aire libre.

Sábado 7 Mayo

La 25ª actuación de Teatro Noh de Onomichi だい かいおのみちたぎのう 第25回尾道新能

HORA: 6:00pm – 8:00pm ✧ Las puertas se abrirán a las 5:00pm

LUGAR: Templo Jodo-ji, Amida-do, ciudad de Onomichi

ACCESO: Tome un bus desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Jodo-ji-shita (a 7 min. en bus).

ENTRADAS: Por anticipado: Adultos-¥3,000 Estudiantes universitarios-¥1,000

En la puerta: Adultos-¥3,500 Estudiantes universitarios-¥1,000

✧ Estudiantes de preparatoria y menores-Gratis

✧ Las entradas por anticipado se venden en los dtos comerciales *Fukuya* (Hatchobori y estación de Hiroshima) y en EDION Hiroshima Play Guide (*Honkan*, B 1a planta; Kamiyacho) en la ciudad de Hiroshima.

INFORMACION: *Onomichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0848-37-9736

Comité Ejecutivo 080-6344-3360 (Kajikawa)

■ *Noh* es un arte escénico tradicional japonés

Domingo 8 Mayo

Festival de Flores en el Templo Tounji どうんじ はなまつり 洞雲寺の花祭り

HORA: Ritual – desde 10:00am en adelante

LUGAR: Templo Tounji, ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: A 10 min. a pie desde la estación JR Hatsukaichi (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: Templo Tounji 0829-31-2461

■ Es una ceremonia para celebrar el nacimiento de Buda.



Eventos en la Prefectura de Yamaguchi

Sábado 2 y Domingo 3 Abril

Festival del zorro blanco (byakko) en los baños termales Yuda

ゆだおんせんびやっこ 湯田温泉白狐まつり

HORA: ◆ Sábado 2 : 10:00am – 9:00pm ◆ Domingo 3: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Baños termales (onsen) Yuda, *Inoue Koen* (parque), ciudad de Yamaguchi

ACCESO: Está a 10 min a pie desde la estación JR Yuda Onsen (JR Línea Yamaguchi)

INFORMACION: Comité Ejecutivo 083-920-3000

■ Se celebrarán varios eventos, tales como un desfile del zorro blanco el día 2, y puestos de comida y exhibición de motores el día 3



Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

Domingo 24 Abril**Festival de Primavera Tenjin en Yanai**やないてんじんはる
柳井天神春まつり**HORA:** 9:00am – 4:00pm ✧ Desfile *Daimyo*: desde 1:00pm en adelante

✧ Habrá un pre-evento de 7:00pm a 8:00pm el día 23.

LUGAR: Santuario Tenmangu Yanai y calle delante de la estación *Yanai*, ciudad de Yanai.**ACCESO:** A 15 min. a pie desde la estación JR Yanai (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** *Yanai Shoko Kaigisho* 0820-22-3731▣ El “*séquito de los Daimyo* (Señores feudales en el Periodo Edo)” es el punto culminante de esta fiesta.**Viernes 29 Abril****Festival del Puente de Kintaikyo**きんたいきょう
錦帯橋まつり**HORA:** 9:00am – 3:30pm**LUGAR:** Alrededores del puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni**ACCESO:** Tome un tren en la Línea JR Sanyo y baje en la estación JR Iwakuni (50min.). Tome un bus hacia el puente Kintaikyo desde la estación (está a 20min. en bus).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0827-41-2037

▣ Reproducción de la procesión de señores feudales, demostración del arcabuz (pistola de estilo antiguo utilizada en los siglos XV—XVII, actuación de taiko (tambores tradicionales japoneses) etc.

**Domingo 1 Mayo – Jueves 5 Mayo****Festival de Hagiyaki**はぎやき
萩焼まつり**HORA:** 9:00am – 5:30pm**LUGAR:** *Hagi Shimin Taiikukan* (gimnasio), etc., ciudad de Hagi**ACCESO:** A 5 min. a pie desde la estación JR Hagi (JR Línea Sanin).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0838-25-3333▣ *Hagiyaki* es una cerámica tradicional producida en la ciudad de Hagi y uno de los talleres de cerámica famosos de Japón.Habrá eventos en varios puntos, tales como el mercado *Hagiyaki* y vivir la experiencia del torno del alfarero.**Martes 3 y Miércoles 4 Mayo****Ceremonia del Té en Hagi**はぎ だいちゃかい
萩・大茶会**HORA:** 10:00am – 3:00pm ✧ Ceremonia de ofrenda del té: 3 Mayo, desde 9:30am en adelante.**LUGAR:** *Hagi-jo Ato* (Parque *Shizuki Koen*), *Kyu Asa Mouri-ke Hagi Yashiki Nagaya*, *Casa Kyu Kubota* y *Casa Kumagaya*, ciudad de Hagi.**ACCESO:** Tome un bus desde la estación JR Hagi (JR Línea Sanin) y baje en Hagi-jo Ato / Shizuki Koen Iriguchi. Está a 2 min. a pie desde allí.**FEE:** ¥600 para la ceremonia del té.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0838-25-3139▣ Se llevarán a cabo conciertos de *koto* (arpa tradicional japonesa) y *shakuhachi* (flauta de bambú tradicional japonesa).**Martes 3 Mayo****El 14º Festival de Fuegos Artificiales de Iwakuni Kusunoki**だい かいいわくに はなび
第14回岩国くすのき花火フェスティバル**HORA:** Festival – 11:00am – 8:30pm / Festival de fuegos artificiales – desde 7:30pm en adelante.**LUGAR:** Alrededores de la plaza *Kusunoki*, *Kusunoki-cho*, ciudad de Iwakuni**ACCESO:** A 20 min. en bus desde la estación JR Iwakuni (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 090-6437-2215

Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-3010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016

Jueves 5 Mayo

Día de la Amistad 2016 にちべいしんぜん
日米親善デー

HORA: No especificado

LUGAR: MCCS Iwakuni, ciudad de Iwakuni

ACCESO: Utilice el servicio de bus que lleva al lugar ó camine unos 30 min. desde la estación JR Iwakuni (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: Base de Iwakuni 0827-79-1110 or 0827-21-4171

HP: <http://www.mcasiwakuni.marines.mil/> Evento HP: <http://friendship-day.net>

- ▣ Esta es la apertura anual de la Base de Iwakuni y este año es el 40 aniversario. Habrá "El 40 aniversario JMSDF (Fuerza Marítima de Autodefensa de Japón) / MCAS espectáculo en el aire del Día de la Amistad de Iwakuni 2016". Varios eventos también se llevarán a cabo en el día. Por favor, consulte el sitio web para más información.
- ▣ Habrá un control de seguridad en la entrada. Tendrá que mostrar su identificación.



Sala de Consultas para Extranjeros en Hiroshima

Le ayudamos por teléfono o acompañamiento.

Atendemos cualquier consulta: Trámites, Problemas y Informaciones, etc.

Son gratuitas. Guardamos confidencia

Lugar: Hiroshima Kokusai Kaigijo 1^{er} piso, Kokusai Kouryu Lounge
(〒730-0811 Hiroshima-shi, Naka-ku, Nakajima-cho 1-5 (Parque de la Paz))

Hora: 9:00am ~ 4:00pm

Cerrado: Días feriados, los fines, principios del año y 6 de agosto.

TEL: 082-241-5010

FAX: 082-242-7452 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Español: lunes, miércoles y viernes / **Portugués:** martes, jueves y viernes

Chino/Coreano/Inglés: de lunes a viernes

**Para otros idiomas atienden traductores voluntarios.*



Servicio de Triofone

Un Servicio de Traducción por Teléfono comunicando con tres personas a la vez.



Sala de Consultas Ambulante
Español y Portugués en Aki-kuyakusho
(Aki-ku, Funakoshi-minami, 3-4-36, 2^o piso)

TEL: 082-821-4903

El primer y tercer viernes de cada mes, 10:30am ~3:30pm

***Por favor antes de visitar acá confirme el servicio por teléfono.**

Para mayor información pongase en contacto con Sala de Consultas 082-241-5010

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2016